

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это настоящее переносное пусковое устройство, работающее от аккумулятора. Идеально подходит для всех тех, кому нужно пусковое устройство. Оно применяется на лодках, автомобилях, грузовых автомобилях, генераторах и многом другом.

Полностью совместимо с любой пусковой системой, работающей на 12 вольтах или 24 вольтах.

Пусковое устройство использует ГЕРМЕТИЧНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ, НЕ ТРЕБУЮЩИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ; это позволяет помещать их в любом положении и в любом месте, без опасности разлития кислоты.

Пусковое устройство оборудовано выключателем, который следует включить для начала запуска.

Пусковое устройство можно удобно размещать под сиденьем или за ним или держать всегда под рукой.

Сохраните настоящее руководство.

Руководство необходимо для консультаций с предупреждениями и предосторожностями, связанными с безопасностью, для ознакомления с процедурами работы и техобслуживания, в нем приведен перечень компонентов и технические спецификации.

Храните настоящее руководство для будущих консультаций в сухом и надежном месте.







ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание: для снижения риска причинения личных травм или повреждений оборудования, рекомендуем использовать пусковое устройство, всегда принимая основные меры предосторожности.

- 1-  Защитить глаза. Необходимо всегда пользоваться защитными очками при работе со свинцовыми-кислотными аккумуляторами.
- 2-  Избегать контакта с кислотой аккумулятора. В случае попадания брызг или контакта с кислотой, необходимо немедленно промыть поврежденную часть чистой водой. Продолжать промывать поврежденную часть до прибытия врача.
- 3-  Важно соединить кабели с учетом правильной полярности.
Соединить красный зажим заряда с положительным зажимом аккумулятора (символ +).
Соединить черный зажим заряда с кузовом машины, вдали от аккумулятора и от трубки подачи горючего.
- Использовать пусковое устройство в хорошо проветриваемом помещении. Не пытаться производить запуск в среде, насыщенной возгораемым газом, или при наличии

возгораемых жидкостей.

- Не давать красному и черному зажимам вступать в контакт, так как это может привести к их расплавлению или расплавлению других металлических предметов. Помещать зажимы только на специальные подставки.
- 4- **ТОЛЬКО ДЛЯ СИСТЕМ 12 ВОЛЬТ или 24 ВОЛЬТ!** Использовать только на лодках и транспортных средствах с электрическими системами 12 вольт или 24 вольт. Выбрать (если имеется) правильную величину напряжения из 12 В и 24 В, в зависимости от аккумулятора транспортного средства, которое нужно запустить!
- 5- **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ:** не использовать пусковое устройство вместо аккумулятора транспортного средства. Использовать только для проведения запуска.
- 6- Избегать работать в одиночестве. При несчастном случае ассистент может оказать помощь.
- 7-  Избегать электрических разрядов. Соблюдать особую осторожность при присоединении зажимов к проводникам или не изолированным распределительным шинам. Избегать контакта между телом и поверхностями труб, радиаторов и металлических шкафов во время проверки напряжения.
- 8- Поддерживать в чистоте рабочую площадку. Захламленные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- 9- Избегать повреждения пускового устройства. Использовать только то, что указано в настоящем руководстве.
- 10- Соблюдать указания, касающиеся рабочей зоны. Не использовать во влажных или мокрых помещениях. Не подвергать действию дождя. Использовать пусковое устройство в хорошо освещенном помещении.
- 11- Не подвергать действию прямых солнечных лучей, источников тепла или влаги.
- 12-  **Хранить в недоступном для детей месте: детям не разрешается получать доступ в рабочие зоны и брать оборудование, инструменты или удлинители.**
- 13- Когда пусковое устройство не используется, его следует убрать в сухое помещение, чтобы оно не заржавело. Всегда хранить пусковое устройство в закрытом на ключ помещении и в недоступном для детей месте.
- 14-   **Носить подходящую для работы одежду. Не носить широкую одежду или украшения, которые могут попасть в части в движении. Во время выполнения работ рекомендуется использовать защитную одежду с электрической изоляцией, а также носить не скользкую обувь. Если у вас длинные волосы, нужно покрывать голову.**
- 15- Ремонт следует проводить только с привлечением специалистов, в противном случае это связано с серьезным риском для пользователя.
- 16- Замена частей и принадлежностей. При проведении техобслуживания необходимо использовать идентичные запчасти. Использование других частей приводит к аннулированию гарантии.
- 17- В любой момент сохранять правильное установленное положение и иметь прочные опорные точки. Не ходить по кабелям или электрическим конструкциям.
- 18- Тщательно выполнять техобслуживание

пускового устройства. Периодически проверять кабели, и в случае ущерба проводить ремонт с привлечением уполномоченного техника.

- 19- Проверить отсутствие поврежденных частей. Перед использованием пускового устройства внимательно проверить все его части, которые вам кажутся поврежденными, для определения способности к правильной работе. Проверить, чтобы кабели хорошо прикреплены к пусковому устройству. Рекомендуется починить или заменить поврежденные части, с привлечением квалифицированного техника. Не использовать пусковое устройство в том случае, если любой из выключателей не работает правильно в положении ON /OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

РАБОТА



ВНИМАНИЕ: Электрический разряд может привести к ранениям и смерти. Избегать дотрагиваться до оголенных электрических проводов.

Пусковое устройство спроектировано для использования на транспортных средствах или лодках. Не требуется другое транспортное средство или розетка питания 230 В переменного тока (АС). Также можно использовать пусковое устройство в качестве переносного источника питания 12 В постоянного тока (DC) в удаленных зонах или в аварийной ситуации.

Использование пускового устройства:

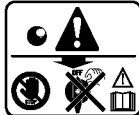


ВНИМАНИЕ: выполнить инструкции, строго соблюдая указанный ниже порядок работы!

- Убедиться, что пусковое устройство выключено: выключатель на рис. С должен быть в положении OFF (ВЫКЛ.).
- Убедиться, что транспортное средство или лодка, которые нужно запустить, выключены (выключатель или ключ зажигания находятся в положении OFF (ВЫКЛ.)).
- Соединить сначала красный зажим (+) с положительным выводом аккумулятора транспортного средства.
- Затем соединить черный зажим (-) с металлической неподвижной частью двигателя; не соединять зажим с отрицательным выводом аккумулятора.



ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!



Приведенные здесь символы предупреждают, что включение **КРАСНОГО ИНДИКАТОРА (Рис. А-1)** и наличие звукового сигнала указывают на **“НЕПРАВИЛЬНАЯ ПОЛЯРНОСТЬ, ОПАСНОСТЬ!”**.

Категорически запрещается включать выключатель пускового устройства и снять кабели!

Проверить правильную полярность аккумулятора транспортного средства и пускового устройства перед выполнением вышеописанных соединений.

- При отсутствии звукового сигнала и с выключенной красной лампой установить выключатель пускового устройства (рис. С) на 12 В или 24 В (если имеется), соблюдая правильное напряжение запускаемого транспортного средства.
- Поместить выключатель включения транспортного

средства или лодки на ON (ВКЛ.). Подождать примерно минуту. Установить выключатель транспортного средства в положение пуска на время не более 3+4 секунд. Если лодка или транспортное средство не запускаются, подождать минимум 3 минуты перед новой попыткой.



Внимание: Никогда не давать красному и черному зажимам вступать в контакт или дотрагиваться до общего проводника.

Когда двигатель работает, строго выполнять последовательность инструкций:

1. Выключить пусковое устройство: выключатель в позиции OFF (ВЫКЛ.).
2. Отсоединить черный зажим (отрицательный) от транспортного средства.
3. Отсоединить красный зажим (положительный) от транспортного средства.
4. Положить зажимы в специальное гнездо. Рекомендуем как можно быстрее вновь зарядить пусковое устройство.

Использование пускового устройства в качестве устройства питания:




- Поднять крышку розетки типа прикуривателя (Рис. А-2).
- Вставить штекер прикуривателя устройства, которое должно получать питание, в розетку рис. А-2.

ПОДЗАРЯДКА

Важно! Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку в течение 12 часов перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца.

Можно зарядить блок, используя питание 230 В переменного тока (АС) (используя устройство питания в комплекте) или питание 12 В постоянного тока (DC). Рекомендуется поддерживать аккумулятор всегда полностью заряженным. Низкий уровень заряда укорачивает срок службы аккумулятора. Помните, что время, необходимое для подзарядки аккумулятора, зависит от числа сделанных запусков. Для проверки необходимости зарядки аккумулятора нажать на кнопку, показанную на рис. А-3.

Три индикатора на рис. А-4 обозначают состояние зарядки аккумулятора, со следующими значениями:

-  : аккумулятор сильно разряжен;
-  : аккумулятор разряжен;
-  : аккумулятор полностью заряжен;

Зажигание красного индикатора "Charging" на рис. А-5 происходит, когда блок заряжается.

Зажигание желтого индикатора "Remove Charger" на рис. А-6 происходит на этапе зарядки, когда срабатывает предохранительное устройство, защищающее устройство питания или аккумулятор. Рекомендуется отсоединить разъем устройства питания, вынув его из розетки зарядки.

Подзарядка от питания А 230 В переменного тока (АС)



ВНИМАНИЕ: Использовать только устройство питания в комплекте!

- 1- Сначала вставить разъем устройства питания (РИС. В-7) в розетку 230 В переменного тока (АС).
Затем вставить соответствующий выходной

разъем (РИС.В-8) в розетку подзарядки.

- 2- Проверить, что выключатель на рис. С должен быть в положении "OFF" (ВЫКЛ.).
- 3- Происходит загорание индикатора "Charging" и пусковое устройство заряжается. Пусковое устройство оборудовано предохранительным устройством, защищающим устройство питания или аккумулятор от перегрузки. Оставить систему заряжаться в течение всего необходимого времени.

Примечание: для проверки состояния зарядки аккумулятора, нужно отсоединить устройство питания и нажать на кнопку, показанную на рис. А-3: Индикаторы на рис. А-4 обозначают состояние зарядки аккумулятора, с указанными выше значениями.

Подзарядка на борту транспортного средства с питанием 12 В постоянного тока (DC):



ВНИМАНИЕ: Выполнить операцию подзарядки с транспортным средством с включенным двигателем.

- 1- Проверить, что выключатель на рис. С находится в положении "OFF" (ВЫКЛ.).
- 2- Вставить штекер прикуривателя кабеля в комплекте (Рис. В-10) в специальную розетку на борту автомобиля или лодки.
- 3- Вставить второй штекер прикуривателя (Рис. В-9) кабеля в комплекте в одну из двух розеток пускового устройства (РИС.А-2).

ПРИМЕЧАНИЕ: эта функция нужна для поддержания в хорошем состоянии заряда пускового устройства во время поездок и может не позволить достижения полного заряда.



Pb



ВЫВОЗ НА СВАЛКУ АККУМУЛЯТОРА

Отработанный аккумулятор пускового устройства должен быть повторно утилизирован. В некоторых странах это является обязательным. Следует обратиться к местным органам власти, отвечающим за твердые бытовые отходы, для получения информации по повторной утилизации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не уничтожать аккумулятор, пытаться его сжигать. Это может вызвать взрыв. Перед тем, как выбрасывать аккумулятор, нужно закрыть открытые клеммы подходящей для такой работы изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий. Не подвергать аккумулятор действию интенсивного жара или огня, так как это может вызвать взрыв.

СПЕЦИФИКАЦИИ: ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО 12 В

Тип аккумулятора:

- 12 В свинцовый аккумулятор, с подзарядкой.

Емкость аккумулятора:

- 34 Ампер-час

Выходной ток:

- 1800А пиковый ток;

Медные кабели:

- с изоляцией из ПВХ

Длина кабеля:

- 100 см

Лампа:

- СВЕТОДИОДЫ

Выходная розетка:

- две розетки прикуривателя 12 В постоянного тока (DC) / макс. ток 10 А

Характеристики:

- выключатель 12 В/ OFF (ВЫКЛ.);
- защита на выходе от перегрузок;
- автоматическое прерывание уровня зарядки;
- светодиод сигнализации и звуковой сигнал измененной полярности.

Вес:

- 14 кг

Включенные принадлежности:

- Устройство питания (РИС. В-7) 12 В постоянного тока (DC)/1200 мА на выходе;
- Кабель соединения ввода/вывода (РИС. В-10).

ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО 12 В / 24 В

Тип аккумулятора:

- 12 В свинцовый аккумулятор, с подзарядкой.

Емкость аккумулятора:

- 44 Ампер-час

Выходной ток:

- 2500А пиковый ток

Медные кабели:

- с изоляцией из ПВХ

Длина кабеля:

- 100 см

Лампа:

- СВЕТОДИОДЫ

Выходная розетка:

- две розетки прикуривателя 12 В постоянного тока (DC) / макс. ток 10 А.

Характеристики:

- выключатель 12 В - 24 В / OFF (ВЫКЛ.);
- защита на выходе от перегрузок;
- автоматическое прерывание уровня зарядки;
- светодиод сигнализации и звуковой сигнал измененной полярности.

Вес:

- 16,5 кг.

Включенные принадлежности:

- Устройство питания (РИС. В-7) 12 В постоянного тока (DC)/1200 мА на выходе;
- Кабель соединения ввода/вывода (РИС. В-10).

Fig. A

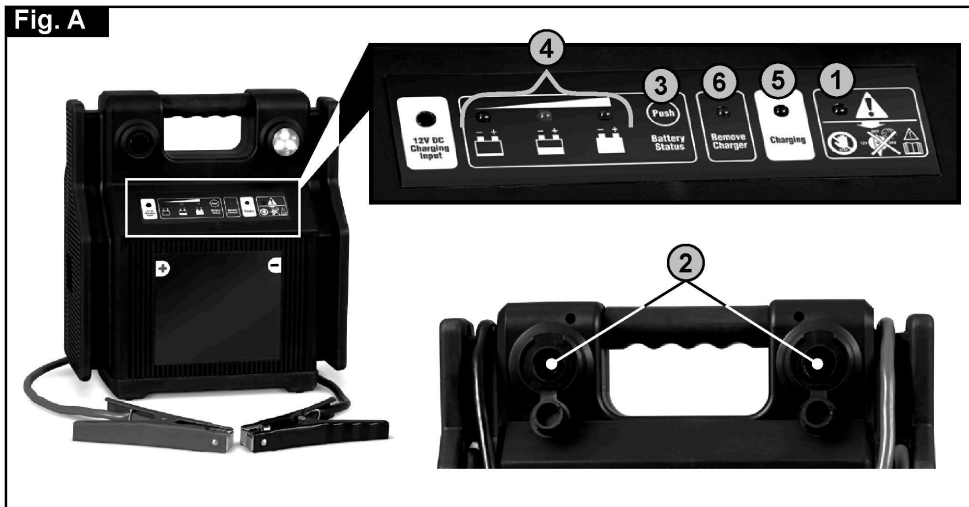


Fig. B

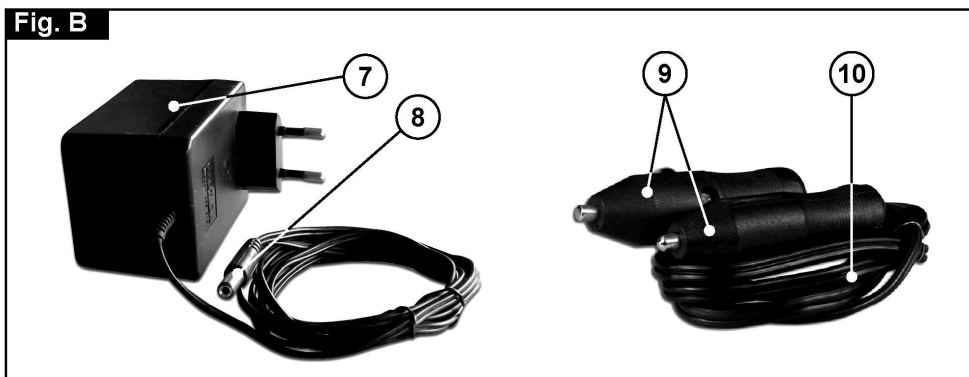


Fig. C



(GB) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it for 12 hours before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process which will cause sulphating and render it useless. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

(I) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bollo di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare 12 ore prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento che si conclude con la sua solfatazione. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

(F) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en PORT FRANCO et seront renvoyées en PORT DU. Font exception à cette règle les machines considérées comme bienes de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger 12 heures avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration qui se conclut par sa sulfatation. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

(E) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar durante 12 horas antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro, que se concluye con su sulfatación. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

(D) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesandt, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie 12 Stunden vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft, der mit der Sulfatierung endet. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямоy ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку в течение 12 часов перед использованием, после